

## Perfil de Linguagem Bilíngue: Português-Francês

Gostaríamos de lhe pedir que nos ajudasse respondendo às seguintes perguntas que dizem respeito ao seu historial linguístico, utilização, atitudes, assim como competências linguísticas. Este questionário foi criado com o apoio do “Center for Open Educational Resources and Language Learning” da Universidade do Texas em Austin para melhor compreender os perfis de pessoas bilíngues de diversos contextos e com diferentes experiências.

Este questionário consiste em 19 perguntas e necessitará de menos de 10 minutos para o completar. Este não é um teste, não existem portanto respostas certas ou erradas. Por favor, responda a todas as perguntas e dê a sua resposta de forma sincera. Muito obrigado pela sua ajuda.

### I. Informação Biográfica

Nome \_\_\_\_\_

Data de Hoje \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Idade \_\_\_\_\_

Masculino /  Feminino

Local de residência atual: Cidade/Distrito \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

Nível mais elevado de educação alcançado:  Menos do Secundário  Secundário  
 Alguns anos na universidade  Licenciatura  
 Pós-Graduação  Mestrado  
 Doutoramento  Outro

### Por favor, cite como:

Birdsong, D., Gertken, L.M., & Amengual, M. *Bilingual Language Profile: An Easy-to-Use Instrument to Assess Bilingualism*. COERLL, University of Texas at Austin. Web. 20 Jan. 2012. <<https://sites.la.utexas.edu/bilingual/>>.

## II. Historial Lingüístico

Nesta secção, gostaríamos que respondesse a algumas perguntas sobre o seu historial lingüístico escolhendo o quadrado mais apropriado.

1. Com que idade **começou a aprender** as seguintes línguas?

### Português

Desde o 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+  
nascimento

### Francês

Desde o 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+  
nascimento

2. Com que idade **começou a sentir-se confortável** utilizando as seguintes línguas?

### Português

Desde que 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ ainda não  
me recordo

### Francês

Desde que 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+ ainda não  
me recordo

3. Quantos **anos de aulas (gramática, história, matemática, etc.)** teve nas seguintes línguas (escola primária até à universidade)?

### Português

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

### Francês

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

4. Quantos anos passou num **país/região** onde as seguintes línguas são faladas?

### Português

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

### Francês

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

5. Quantos anos passou no seio de uma **família** onde as seguintes línguas são faladas?

### Português

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

### Francês

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

6. Quantos anos passou num **ambiente de trabalho** em que as seguintes línguas são faladas?

### Português

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

### Francês

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20+

### III. Uso linguístico

Nesta secção, gostaríamos que respondesse a algumas perguntas acerca do seu uso linguístico escolhendo o quadrado mais apropriado. Sendo que o uso total para todas as línguas deve corresponder a 100%.

7. Durante uma semana típica, que percentagem de tempo usa as seguintes línguas **com amigos**?

<b>Português</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Francês</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Outras línguas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

8. Durante uma semana típica, que percentagem de tempo usa as seguintes línguas **com a família**?

<b>Português</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Francês</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Outras línguas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

9. Durante uma semana típica, que percentagem de tempo usa as seguintes línguas **na escola / no trabalho**?

<b>Português</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Francês</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Outras línguas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

10. Quando fala consigo próprio, com que frequência **fala consigo próprio** nas seguintes línguas?

<b>Português</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Francês</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Outras línguas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

11. Quando conta, com que frequência **conta** nas seguintes línguas?

<b>Português</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Francês</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
<b>Outras línguas</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%

#### IV. Competência Linguística

Nesta secção, gostaríamos que classificasse a sua competência linguística seleccionando a resposta na escala que vai de 0 a 6.

12.

a. Fala bem **Português**?

0= nada bem  0  1  2  3  4  5  6 6= muito bem

b. Fala bem **Francês**?

0  1  2  3  4  5  6

13.

a. Percebe bem **Português**?

0  1  2  3  4  5  6

b. Percebe bem **Francês**?

0  1  2  3  4  5  6

14.

a. Lê bem **Português**?

0  1  2  3  4  5  6

b. Lê bem **Francês**?

0  1  2  3  4  5  6

15.

a. Escreve bem **Português**?

0  1  2  3  4  5  6

b. Escreve bem **Francês**?

0  1  2  3  4  5  6

## V. Atitudes Linguísticas

Nesta secção, gostaríamos que respondesse a afirmações sobre atitudes linguísticas seleccionando a resposta na escala que vai de 0 a 6.

- 16.
- a. Sinto-me eu próprio quando falo em **Português**. 0= discordo                      6=concordo  
0 1 2 3 4 5 6
- b. Sinto-me eu próprio quando falo em **Francês**.  
0 1 2 3 4 5 6
- 17.
- a. Identifico-me com uma cultura **Portuguesa**. 0 1 2 3 4 5 6
- b. Identifico-me com uma cultura **Francesa**. 0 1 2 3 4 5 6
- 18.
- a. Considero importante para mim usar (ou eventualmente usar) o **Português** como um nativo. 0 1 2 3 4 5 6
- b. Considero importante para mim usar (ou eventualmente usar) o **Francês** como um nativo. 0 1 2 3 4 5 6
- 19.
- a. Quero que os outros achem que o **Português** é a minha língua materna. 0 1 2 3 4 5 6
- b. Quero que os outros achem que o **Francês** é a minha língua materna. 0 1 2 3 4 5 6